



Who are we? Can our stories help us know?

Book Clubs usually read the stories of people they will never meet. This bilingual book club is different.

Read stories of immigrant realities, childhood, mothering, love and illness written by the women you see when you pass them but might never get to know.

People of all ages come together to talk about the experiences and desires that connect us and little by little barriers begin to dissolve.



BRENTWOOD PUBLIC LIBRARY

34 Second Avenue • Brentwood • Room 1

Tuesday, July 24
Tuesday, August 14
6:30-8:30 p.m.

For more information call 631-676-7395 or
email us at contactus@herstorywriters.org

Produced in partnership with the Welcoming Long Island
Project of Long Island Wins through funding from Suffolk
County's Office of Film and Cultural Affairs and a
micro-grant from Welcoming America.

Herstory
WRITERS WORKSHOP

www.herstorywriters.org

Program partners include Suffolk County Historical Society, Long Island Latino Teachers' Association, Greater Port Jefferson/Northern Brookhaven Arts Council, Port Jefferson Free Library, Unitarian Universalist Fellowship at Stony Brook, and the Islip Arts Council.

From "El Rio" by Laura Paladines, part of an exciting new anthology

...They had all gathered bundles of straw to burn, and since there were so many fields around we knew how to make braids with the straw. Whoever walked by the plain at night would fall because you couldn't see anything. And that night, I lay down on the plain.

Looking at the sky filled with stars I discovered the shape of a fan made up of stars right above our house, I thought the fan was right above our house and told my mom, "Mom, mom, look at that, look at the sky and tell me what you see." She told me, "Honey, that is a fan, it has four stars on each side and six stars underneath." And then she began to cry as she said, "Look, if some day I'm no longer here, look at this fan, and there will be your mother and your brothers and sisters to take care of you, always." And after an hour or so a white moon appeared, big and silver. It was as if it was daytime and I loved seeing the moon come out.

I lay down in the field to look at the moon some more while my parents along with my siblings and neighbors burned all the straw we had gathered and spent the night singing and playing. I remember that when there were blackouts in my neighborhood we would all bring out pot lids and spoons and glass bottles to make music and have a battle of the bands. You won depending on what you sang during the call and response and which group was the loudest. The next day, we would all wake up with a sore throat and no one could talk. But as time went by, I grew older. I was already almost nine years old.



¿Quiénes somos? ¿Pueden nuestras historias ayudarnos a saber?

En los clubs de lectura generalmente se leen las historias de gente que nunca llegaremos a conocer. Este club de lectura bilingüe es diferente.

Venga a leer historias sobre las realidades de los inmigrantes, la niñez, la maternidad, el amor y la enfermedad escritas por mujeres que tal vez pasamos en las calles pero nunca llegamos a conocer.

Gente de todas las edades vienen a hablar de las experiencias y los sueños que nos conectan y así poco a poco empiezan a disolverse las barreras.



BRENTWOOD PUBLIC LIBRARY

34 Second Avenue • Brentwood • Room 1

Martes, 24 de julio
Martes, 14 de agosto

6:30-8:30 p.m.

Para más información llame al 631-676-7395 o mande un correo electrónico a contactus@herstorywriters.org

Producido en colaboración con el proyecto Welcoming Long Island de Long Island Wins con fondos de la Oficina de Cine y Asuntos Culturales del Condado de Suffolk y una mini-beca de Welcoming America.

Herstory
WRITERS WORKSHOP

www.herstorywriters.org

Colaboradores de este programa incluyen Suffolk County Historical Society, Long Island Latino Teachers' Association, Greater Port Jefferson/Northern Brookhaven Arts Council, Port Jefferson Free Library, Unitarian Universalist Fellowship at Stony Brook, y el Islip Arts Council.

Selección de "El río", por Laura Paladines Parte de una emocionante antología

... Ellos han recogido muchas pajas para quemar y como había mucho llano, nosotros sabíamos hacer trenzas con la paja. El que pasaba por allí de noche se caía porque no se veía nada. Y esa noche me acosté en el llano.

Viendo el cielo lleno de estrellas, descubrí un abanico hecho de estrellas y mi idea es que el abanico está encima de la casa de nosotros y yo le digo a mi mamá:

Mamá, mamá, mire eso, vea el cielo y mire, dígame qué ve. Ella me dice:

Mija, ese es un abanico tenía cuatro estrellas a un lado y cuatro al otro y abajo tenía seis estrellas. Mi mamá se puso a llorar y me dijo: Mira, si algún día te faltó, mira el abanico, que allí estará tu madre y tus hermanos para cuidarte siempre.

Y después de una hora más o menos salía la luna blanca, grande, plateada. Era como si estuviera de día y me gustaba ver como sale la luna.

Yo me acosté en el llano a ver cómo era mientras mis papás junto con mis hermanos y los vecinos hacían quemar toda las pajas que recogíamos y así pasaban la noche cantando, jugando. Me recuerdo cuando no había luz en mi barrio todos sacábamos tapas de ollas, cucharas, botellas de vidrio y hacíamos música de banda a banda. Era lo que se contestaba en los cantos y quién gritaba más de los grupos cómo se ganaba. Cuando al día siguiente, nos levantábamos con un dolor de garganta, no podíamos hablar. Pero como ya pasó el tiempo, ya me hice grande. Ya casi tenía nueve años.